

CRIS DE JOIE ET D'ESPÉRANCE

LYRICS TRANSLATION



Follow us !



www.crisdejoie.re

J'AI DECOUVERT

J'ai découvert la source de la vie
J'ai retrouvé ma joie d'exister
Au fond de moi
Il m'a touché et tout a changé
Dans Sa lumière, j'ai vu la vérité

J'ai découvert le trésor de ma vie
Sans le chercher, il m'a été donné
Jésus en moi
C'est plus que je ne pouvais espérer
Pour rien au monde, je ne l'échangerai

Dieu m'a ouvert le chemin de la vie
Sur ce chemin, j'ai fait mes premiers pas
Et j'ai senti
Sa présence venir tout près de moi
Me soutenir dans tous mes combats

Dieu m'a ouvert la porte des brebis
J'ai rencontré mon berger, mon ami
Je L'ai suivi
De tout mon cœur et tel que je suis
Pas une fois Il m'a dit : « C'est fini »

J'ai découvert la vraie fidélité
D'un Seigneur qui n'abandonne jamais
Et j'ai compris
Que je ne pouvais pas continuer
Sans en retour, moi aussi me donner

I HAVE FOUND

I have discovered the wellspring of life
I have found my reason to live
Deep down within me
When He touched me, everything changed
In his light I saw the truth

I've found my life's greatest treasure
I wasn't even looking; it was given to me
Jesus within me
It's more than I could ever hope for
And I wouldn't give it up for anything in the world

God has opened the way to life for me
And I have taken my first few steps
And felt Him beside me
His presence all around me
Carrying me through my battles

He has opened the sheeps' gate for me
And I have found in Him, my shepherd, my closest friend
I have followed Him
Just as I am, with all my heart
He has never given up on me

I have known the true faithfulness
Of my Lord who will never abandon me
And I have understood
That I could not go on
Without giving of myself, to Him, in return

TOUT EN MOI DIT MERCI

Quand l'horizon s'assombrit
Sous les lueurs de la nuit
Quand le souffle de la brise
Passe et repasse à sa guise
Quand le silence pénètre
Au plus profond de mon être
Dans ce moment de bonheur
Tout en moi dit : " Merci "

Je Te loue (bis)
Tu as tout créé Seigneur
Tout est parfait et si bon
Je Te loue de tout mon cœur
Mon Créateur

La création tout entière
Est remplie de Ta lumière
La Terre est comme un jardin
Qui T'exalte de ses parfums
Et mes yeux se rassasient
De Ton ouvrage infini
Dans ce moment de bonheur
Tout en moi dit : " Merci "

Quand je vois ce que je suis
Au milieu de l'infini
Un petit grain de poussière
Mais que Toi Tu considères
Je suis encore plus brisé
Encore plus émerveillé
Là aussi je me réjouis
Tout en moi dit : " Merci "

EVERYTHING THAT IS IN ME GIVES THANKS

When darkness falls on the horizon
Under the glimmer of a starry night sky
When the wind blows gently
All around me again and again
When the [absolute] silence
Pierces the very heart of me
In these moments of pure bliss
Everything that is in me gives thanks.

*I praise You
Who has created everything
You have made all things perfect and good.
I praise you with all my heart,
My Creator*

All of your creation
You have filled with your light
The earth is like a garden
Exalting you with its fragrance
I feast my eyes
On your infinite works
In these moments of pure bliss
Everything that is in me gives thanks.

When I see what I really am
In the midst of infinity
Just a tiny grain of sand
That you care so much about
My heart is overwhelmed
And I am filled with wonder
Once again I rejoice
And everything that is in me gives thanks

IL N'Y A QU'UN RÊVE VRAI

Tu as fait des projets
Pendant bien des années
Avec la volonté de gagner
Si tu as réussi
Tu sais au fond de toi
Ce n'était pas aussi
Merveilleux que cela

Car il n'y a qu'un rêve vrai
Qu'un rêve vraiment vrai
C'est le salut que Jésus t'a donné
Il n'y a qu'un rêve vrai
Qu'un rêve vraiment vrai
C'est le salut que Jésus t'a donné

Si tous les rêves meurent
Par la réalité
J'en ai un dans mon cœur
Vraiment vrai
Ce rêve ne tarde pas
À se manifester
Plus vrai que je ne le crois
Il dure l'éternité

Car il n'y a qu'un rêve vrai
Qu'un rêve vraiment vrai
C'est le salut que Jésus m'a donné
Il n'y a qu'un rêve vrai
Qu'un rêve vraiment vrai
C'est le salut que Jésus m'a donné

J'ai en moi le désir
Qui brûle comme un feu
De voir resplendir
Le fils de Dieu
Et d'entendre Sa voix
Pour en boire la vie
D'être dans Sa joie
Pour Lui dire ceci

Il n'y a qu'un rêve vrai
Qu'un rêve vraiment vrai
C'est Ta présence Ô Seigneur dans ma vie
Il n'y a qu'un rêve vrai
Qu'un rêve vraiment vrai
C'est Ta présence Ô Seigneur dans ma vie

THE ONLY DREAM THAT COMES TRUE

You've made many plans
Over a great many years
Always trying to win
And even the times you did
You've always known deep within
That it wasn't as great as you had hoped

*Because the only dream that comes true
The only dream that truly comes true
Is the salvation that Jesus has given you
The only dream that comes true
The only dream that truly comes true
Is Jesus' salvation given to you*

If all dreams are fade away
Killed of by the truth of reality
There is one I carry in my heart
That is truly true
And this dream won't take long
To become reality
It is true beyond belief
And will be for all eternity

*Because the only dream that comes true
The only dream that truly comes true
Is the salvation that Jesus has given me
The only dream that comes true
The only dream that truly comes true
Is Jesus' salvation given to me*

In my heart there is a desire
Burning ardently like a fire
To see the Son of God
Shining brightly
To hear His voice
And drink from the cup of life
To dwell in His joy
And to say to Him

*The only dream that comes true
The only dream that truly comes true
Is your presence in my life, oh Lord!
The only dream that comes true
The only dream that truly comes true
Is your presence in my life, oh Lord!*

ENSEMBLE DANS LA LIBERTE

Ensemble dans la liberté
Ensemble pour s'aimer
Que le monde sache
Que nous sommes à Jésus
En voyant l'amour dans notre vie

Sois patient, plein de bonté
N'envie point, ne te vante point
L'amour ne se vante jamais
L'amour ne s'enfle point d'orgueil

Ne fais rien de malhonnête
Ne cherche point ton intérêt
L'amour ne s'irrite point
L'amour ne soupçonne point le mal

WE STAND TOGETHER IN FREEDOM

*We stand together in freedom
Together to love one another
That the world might see
That we belong to Jesus
By the love they see in our lives*

Be patient, full of lovingkindness
Do not envy, do not boast
Love is never boastful
Love is never swollen with pride

Do not act dishonestly
Do not seek your own advantage
Love is not easily angered
Love keeps no record of wrongs

GARDE TON CŒUR PLUS QUE TOUT

Non, ne laisse pas cette rancune
Cette racine d'amertume
Sortir de toi des rejetons
Oui, il y a bien plus qu'un espoir
Sur la croix règne ta victoire
Tu peux accorder le pardon
Vois comme c'est bon de vivre en paix
De vivre pour la vérité
Car résister est un supplice

Garde ton cœur plus que tout
Car c'est de Lui que viennent
les sources de la vie
Garde ton cœur plus que tout
Car c'est de Lui que viennent
les sources de la vie

Non, ne laisse rien gagner ton cœur
Ni la vengeance ni la peur
Ton Dieu est un Dieu de justice
Non, ce n'est pas à toi de répondre
Mais laisse cette haine fondre
Et qu'en toi Son amour jaillisse
Vois comment Dieu t'a tout pardonné
De toi Il a tout oublié
N'imité que Son sacrifice

Non, ne laisse pas venir le doute
Non, n'abandonne pas la route
Qui te conduit vers la vie
Non, ne permets pas à tes pensées
De se lever en justicier
Sur la croix entends-tu ce cri
Ce cri de l'amour qui pardonne
Du Fils de Dieu qui abandonne
Oui, mets de côté ta justice

GUARD YOUR HEART ABOVE ALL ELSE

No, don't give in
Don't let the bitter root
Sprout seedlings from your heart
For there is something greater than hope that awaits you
Your victory reigns from the cross
Yes, you can forgive
For isn't it sweet to live at peace?
To live for the truth?
Holding out is torture

*Guard your heart above everything else
Because from it flows the wellspring of life (x2)*

Don't let anything take control of your heart
Whether it be vengeance or fear
Your God is a God of justice
Yours is not to answer back
But let your hatred melt away
And watch as His love takes it place
As He forgave us everything
He has erased everything you have ever done
Take example from His sacrifice

No, leave no room for doubt
Do not stop on your way
For it leads to life
No, do not listen to your thoughts
Which rise up so quickly in search of justice
Listen, can you hear the cry from the Cross?
The cries of love that forgives all things
The cries of the Son of God surrendering
Put aside your justice

SUR LE CHEMIN DE LA CROIX

Sur le chemin de la croix
Je Te suivrai Seigneur
Je serai là pour Toi
Pour tous mes frères et soeurs
Sur ce chemin c'est Toi
Qui changera mon coeur
Sur ce chemin Jésus
Je suis à Toi

Tu as ouvert devant moi
Un chemin si étroit
Que je ne pourrai pas
Y passer sans Toi
Mais Ta grâce suffit
Car Ta main me conduit
Sur ce chemin Jésus
Je suis à Toi

Sur le chemin de la croix
Je marcherai Seigneur
Tes souffrances et Ta joie
Éveilleront mon cœur
Sur ce chemin c'est Toi
Qui sera mon bonheur
Sur ce chemin Jésus
Je suis à Toi

ON THE ROAD OF THE CROSS

On the road of the cross
I will follow you, Lord
I will be there for You
And for all my brothers and sisters
On this road, only You
Will be changing my heart
On this road, Jesus
I am Yours

The road You've set before me
Is so narrow
That I will not be able to make it through
Without You
But Your grace is sufficient
With Your hand guiding me
Along this Road
On which I am Yours, Jesus

On the road of the cross
I will walk, Lord
Your sufferings and joy
Will awaken my heart
On this road
You are my only joy
On this Road, Jesus
I am Yours

TON ESPERANCE

Ce jour viendra
Où tu verras
Que tes espoirs n'auront pas été vains
Ce jour est là
Là devant toi
Dieu est fidèle
Et Il se souvient
De ta vie donnée
Pour marcher dans l'obéissance
De l'amour que tu as montré
Malgré toutes les circonstances
Non, Dieu ne peut pas oublier
Que malgré toutes tes souffrances
Tu as choisi de continuer
Manifestant ton espérance
Ton espérance, ton espérance

YOUR HOPE

The day is coming
Where you will see
That your hopes have never been in vain
The day is here
Right in front of you
God is faithful
And He remembers
Your given life
How you walked in obedience
All the love you showed
In spite of difficult circumstances
God will never forget
That in spite of all your suffering
You chose to carry on
Holding fast to your hope
Your hope, your hope

VOYEZ CONTEMPLEZ

Voyez contemplez l'Agneau sur l'autel
Sa mort sur la croix, Son œuvre éternelle
Voyez contemplez l'Agneau qui s'élève
Il ouvre pour nous la porte du ciel

Il n'est pas venu en roi
Il a porté Sa croix
Pour porter nos péchés
Il a vaincu les ténèbres
Afin qu'on Le célèbre
Nos âmes libérées

Alléluia ! (x8)

Voyez contemplez l'Agneau glorifié
Régnant avec force et autorité
Voyez contemplez l'Agneau sur le Trône
Sur Son front blessé, la gloire Le couronne

Il a brisé tous les liens
Qui retenaient les siens
Prisonniers du péché
Son triomphe sur la mort
A scellé notre sort
Il nous a rachetés

BEHOLD

Behold the Lamb on the altar
His death on the cross, His eternal work
Behold the Lamb rising up
Opening heaven's gate for us
He did not come as a king
He took up His cross
He conquered the darkness
Our souls rejoice in Him
And celebrate His liberation

Hallelujah! (x8)

Behold the Lamb in all His glory
He rules with strength and authority
Behold the Lamb on the throne
On his wounded brow, He wears the crown of glory
He has broken every chain
That held His beloved captive
We were prisoners of sin
But His death on the cross
Has sealed our fate
As those He has redeemed.

NOUS TE COURONNONS

Tu T'es humilié parmi les hommes
Et l'on T'a jugé digne
De recevoir cette couronne
De ronces et d'épines
Aujourd'hui nous voulons T'élever
Célébrer Ton amour
Par nos louanges, sois glorifié
Couronné pour toujours

Jésus nous Te couronnons
Jésus nous Te proclamons
Roi des rois, Seigneur des seigneurs

Tu t'es abaissé et dépouillé
De Ta gloire divine
Tes mains bénies se sont posées
Sur les hommes indignes
Alors ils Les ont saisies, percées
Ils n'ont pas vu Tes signes
À Toi le Christ, le crucifié
Nous chantons « Tu es digne »

WE CROWN YOU

You humbled Yourself before mankind
Who judged You deserving
Of this crown
Of thistles and thorns
Today we want to lift You up
To celebrate Your love
To glorify You with our praises
Crown You forevermore

*Jesus, we crown You,
Jesus, we proclaim You
King of kings, Lord of lords.*

You humbled and stripped Yourself
Of all Your divine glory
You laid Your blessed hands upon
Lowly, unworthy Man
Your blessed hands were taken up, pierced
By those blind to Your light
Now to You, the Christ, the Crucified
We sing "You are worthy"

IL N'Y A PAS D'AMOUR

Il n'y a pas d'amour
Il n'y en aura jamais
Comme celui que Jésus m'a donné
Il n'y a pas de jour
Il n'y en aura jamais
Comme celui où je L'ai rencontré
Mais il y a un jour où mes yeux Le verront
Où la résurrection
Viendra me réveiller
Viendra ce jour de gloire
Où je L'admirerai
Sa joie remplira
Mon être de Ses louanges

Viens, jour de gloire
Viens, jour de gloire
Viens Seigneur
Nous attendons
Nous espérons
En Ton retour

THERE IS NO OTHER LOVE

There is no other love
And there never will be
Like the love that Jesus has given me
There is no other day
And there never will be
Like the day on which I met Him

But there will come a day
Where my eyes will see Him
The day the resurrection
Will come awaken me

That glorious day will come
Where I will admire His beauty
Where His joy will fill me
With His praises

*Come, O day of glory!
Come, O day of glory!
Come Lord
We are waiting
Our hope is in Your return.*

NOUS ENTRERONS DANS CE ROYAUME

C'est là notre espérance
Qu'un jour dans Ta présence
On n'entendra plus des cris de souffrance
Car nous aurons revêtu
les vêtements du salut
Tout en nous ressemblera à Jésus

Nous entrerons dans ce royaume
Où il n'y aura que paix
Amour, justice parmi les hommes
Qui auront été sauvés

Quelle est ton espérance
Est-ce que dans tes souffrances
Tu vois venir le temps des récompenses ?
Garde les yeux grand ouverts
Car ce que tu as souffert
Ne reviendra plus troubler ta lumière

Bientôt surviendra sur Terre
Un événement mystère
Nous serons tous déclarés disparus
Car nous irons dans les airs
En un instant, un éclair
Transformés à l'image de Jésus

WE WILL ENTER THE KINGDOM

Our hope is found
In the knowledge that one day
we will be in Your presence
Where the cries of pain and suffering
will no longer be heard
Because we will be clothed in salvation
Everything within us will be like Jesus

*We will enter the Kingdom
Where there is always peace
Love and righteousness,
For those who have been saved*

And you, where does your hope lie?
When you are in the midst of suffering
Do you see the reward that lies ahead?
Keep your eyes wide open
Because all that you have suffered so far
Cannot cast any shadow on the light within

Soon, a great mystery
Will happen on the earth for all to see
We will all seem to "disappear"
But will in fact be taken up into the sky
In an instant, in the blink of an eye
Transformed into the image of Jesus